



Από την Παρασκευή 20 Σεπτεμβρίου έως και την Κυριακή 22 Σεπτεμβρίου 2019 η Βέροια φιλοξενεί τις φετινές πολιτιστικές εκδηλώσεις Μνήμης του Ολοκαυτώματος, που διοργανώνονται στο πλαίσιο της Προεδρίας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου στη Διεθνή Συμμαχία για τη Μνήμη του Ολοκαυτώματος (IHRA).

**Διοργάνωση:** Πρεσβεία του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου στην Ελλάδα, Δήμος Βέροιας, Ελληνική Αντιπροσωπεία στον IHRA, Κεντρικό Ισραηλιτικό Συμβούλιο Ελλάδος, Εβραϊκό Μουσείο Ελλάδος, Αστική & Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία ΟΜΟΡΦΗ ΕΛΛΑΔΑ.

**Με την υποστήριξη:** της Πρεσβείας του Ισραήλ, της Ισραηλιτικής Κοινότητας Θεσσαλονίκης, της Ιεράς Μητρόπολης Βέροιας, Ναούσης & Καμπανίας και του Ελληνο-Ισραηλινού Εμπορικού Επιμελητηρίου.

**Χορηγός Επικοινωνίας:** ΤΟ ΒΗΜΑ, in.gr, ΤΑ ΝΕΑ.

**Καλλιτεχνική διεύθυνση:** Σόνια Θεοδωρίδου

*From Friday 20th September until Sunday 22nd September 2019, Veria hosts the annual cultural events in memory of the Holocaust, under the Luxembourg Chairmanship of the International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA).*

**Organized by:** The Embassy of the Grand Duchy of Luxembourg in Greece, The Municipality of Veria, The Greek Delegation to IHRA, The Central Board of Jewish Communities in Greece, The Jewish Museum of Greece, The Urban & Non-Profit Organization BEAUTIFUL GREECE.

**With the support of:** The Embassy of Israel, The Jewish Community of Thessaloniki, The Holy Metropolis of Veria, Naoussa & Campania and The Greek-Israeli Chamber of Commerce.

**Media Sponsors:** ΤΟ VIMA, in.gr, ΤΑ ΝΕΑ

**Artistic Director:** Sonia Theodoridou

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2019 - FRIDAY, 20 SEPTEMBER 2019

**Απόγευμα:** Δημαρχείο & Συναγωγή Βέροιας (Μπαρμπούτα)

**19.00 Επίσκεψη στο Δημαρχείο**  
Συνάντηση του Δημάρχου Βέροιας, κυρίου Κωνσταντίνου Βοργιαζίδη με τους επισκέπτες από το Ισραήλ και τις Ισραηλιτικές Κοινότητες Ελλάδος.

**20.00 Καμπαλάτ Σαμπάτ στη Συναγωγή Βέροιας, στην εβραϊκή συνοικία Μπαρμπούτα**

**20.30 Μπουφέ στον πεζόδρομο της Συναγωγής, προσφορά της Ισραηλιτικής Κοινότητας Θεσσαλονίκης.**

**Afternoon:** Town Hall & Synagogue of Veria (Barbuta)

**19.00 Town Hall Visit**  
Mayor of Veria, Mr Konstantinos Vorgiazidis meets with visitors from Israel and the Jewish Communities of Greece.

**20.00 Kabbalat Sabbath**  
in the Synagogue of Veria, at the Jewish district of Barbuta.

**20.30 Buffet reception**  
at Synagogue Pedestrian Street, offered by the Jewish Community of Thessaloniki.

## ΣΑΒΒΑΤΟ 21 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2019 - SATURDAY, 21 SEPTEMBER 2019

**Πρωί:** Βεργίνα - Προτεινόμενη Επίσκεψη στον αρχαιολογικό χώρο

**11.30 Ξεναγήση (ελληνικά και αγγλικά) στον αρχαιολογικό χώρο των Αιγών και στους βασιλικούς Τάφους της Βεργίνας.**

*Είσοδος: κόστος εισιτηρίου 12 ευρώ το άτομο.*

*Πληροφορίες: τηλ. 23310 92347*

**Απόγευμα:** Χώρος Τεχνών Δήμου Βέροιας (οδός Π. Μελά & Μπιζανίου)

**18.30 Εγκαίνια της Έκθεσης του Εβραϊκού Μουσείου Ελλάδος «Κρυμμένα Παιδιά στην Ελλάδα της Κατοχής» Ομιλία του κ. Μάκη Μάτσα**

**19.15 Αντωνιάδειος Στέγη Γραμμάτων & Τεχνών - Έναρξη Εκδηλώσεων IHRA - Χαιρετισμοί επισήμων**

**19.30 Βιβλιοπαρουσίαση τόμου αρ. 37 ΧΡΟΝΙΚΩΝ ΗΜΑΘΙΑΣ, εκδ. ΕΜΙΠΗ, αφιέρωμα στους Εβραίους της Βέροιας, Ομιλία του κ. Ιωσήφ (Πέπο) Στρούμσα**

**20.15 Κοντσέρτο με Σεφαραδίτικα τραγούδια από τη Χορωδία Ηχώ Βερόης. Διευθύντρια χορωδίας Ελένη Αναγνώστου.**

**Morning:** Vergina - Recommended Visit to the Archaeological Site

**11.30 Guided tour (in Greek and in English) at the archaeological site of Aigai and at the royal tombs of Vergina.**

*Entrance: ticket cost 12 euros per person.*

*Information: tel. 23310 92347*

**Afternoon:** Arts Center of the Municipality of Veria (P. Mela & Bizaniou street)

**18.30 Opening Exhibition of the Jewish Museum of Greece "Hidden Children in Occupied Greece" Speech by Mr. Makis Matsas**

**19.15 Antoniadis House of Education & Arts - IHRA Opening Events - Speeches by Officials**

**19.30 Book Presentation vol. 37 "CHRONIKA OF HEMATHIA", ed. EMIPI, a tribute to the Jews of Veria, Speech by Mr. Joseph (Pepo) Stroumsa**

**20.15 Concert with Sephardic songs by Echo Choir of Veroi. Choir Conductor Eleni Anagnostou.**